

SERVICIO NACIONAL DE LA DISCAPACIDAD

VAS/CFR/GCM/SJA/AAS/JAT

REF.: Aprueba convenio de ejecución de Proyecto **Folio N°10980-2014** del Cuarto Concurso Nacional de Proyectos para la Inclusión Social de Personas con Discapacidad, Área Salud.

RES EXENTA: N° 004402

SANTIAGO, 7 JUL 2014

VISTOS:

DFL N° 1/19.653, de 2001, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, que fijó el texto refundido, coordinado y sistematizado de la Ley N° 18.575 Orgánica Constitucional sobre Bases Generales de la Administración del Estado; la Ley 19.880 sobre Bases de los Procedimientos Administrativos que rigen los actos de la Administración del Estado; la Ley N°20.422 sobre Igualdad de Oportunidades e Inclusión Social de Personas con Discapacidad; la Ley N° 20.713, de Presupuestos del Sector Público para el año 2014; Decreto Supremo N°50 de 2014 del Ministerio de Desarrollo Social; Resolución Exenta N°1374 de 27 de febrero de 2014, que aprobó las Bases Administrativas y Técnicas del Cuarto Concurso Nacional de Proyectos para la Inclusión Social de Personas con Discapacidad, Área Salud, Educación e Inclusión Laboral; Resolución Exenta N°3006 de fecha 13 de mayo de 2014, que Concurso Público denominado Cuarto Concurso Nacional de Proyectos para la Inclusión Social de Personas con Discapacidad, área Salud, Educación e Inclusión Laboral; Resolución N°3051 de 2014 que rectifica Resolución que Resolvió el Cuarto Concurso Nacional de Proyectos, todas del Servicio Nacional de la Discapacidad; la Resolución N° 1600 de 2008, de la Contraloría General de la República sobre exención del trámite de Toma de Razón; y los antecedentes adjuntos,

RESUELVO:

- 1.- **APRUÉBASE** el convenio de ejecución para el financiamiento del proyecto suscrito con fecha 13 de mayo 2014 entre el Servicio Nacional de la Discapacidad y el/la, don/doña Club Deportivo Tremual Kalul, cuyo texto se adjunta a la presente resolución y se entiende formar parte integrante de ésta.
- 2.- **IMPÚTESE** el gasto que demande el convenio indicado al Subtítulo 24, ítem 01 y asignación 581 del presupuesto vigente.

ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE


MAURO TAMAYO ROZAS
Director Nacional (TyP)

CONVENIO DE EJECUCIÓN DE PROYECTO
SERVICIO NACIONAL DE LA DISCAPACIDAD
CON
CLUB DEPORTIVO TREMUAL KALUL

En Santiago de Chile, a 13 de mayo de 2014, entre el SERVICIO NACIONAL DE LA DISCAPACIDAD, RUT N°72.576.700-5, representado por su Director Nacional (TyP) don Mauro Tamayo Rozas, Cédula Nacional de Identidad [REDACTED], ambos domiciliados en calle Miraflores N° 222, piso 8, comuna de Santiago, Región Metropolitana, por una parte y de aquí en adelante SENADIS, y por la otra Club Deportivo Tremual Kalul, RUT N65.066.017-k representado por don (doña) Maritza Navarro González Cédula nacional de identidad [REDACTED], ambos domiciliados en Los Ganaderos N° 03116 Villa Santa Elena de Maipo, comuna de Temuco, Región de la Araucanía, en adelante el/la Adjudicatario/a, se ha convenido lo siguiente:

PRIMERO: ANTECEDENTES. El Servicio Nacional de la Discapacidad, en virtud de lo dispuesto en los artículos 62 letra e) de la Ley N°20.422 que establece Normas sobre la Igualdad de Oportunidades e Inclusión Social de Personas con Discapacidad, convocó al Cuarto Concurso Nacional de Proyectos para la Inclusión Social de Personas con Discapacidad para financiar, total o parcialmente, proyectos en favor de las personas con discapacidad. El proyecto presentado por el Adjudicatario, Proyecto Folio N°10980-2014 fue adjudicado por Resolución Exenta N°3006 de 2014 del Servicio Nacional de la Discapacidad.

SEGUNDO: OBJETO DEL CONVENIO. Por este acto, el Adjudicatario se obliga a ejecutar por sí o a través de los organismos de su dependencia jurídica, el proyecto señalado en la cláusula anterior, y SENADIS se compromete a financiar y supervisar dicho proyecto, con estricta sujeción a los términos establecidos en el presente convenio y en los instrumentos que se entienden formar parte integrante de él.

TERCERO: OBLIGACIONES DEL ADJUDICATARIO. Serán obligaciones del Adjudicatario las que a continuación se señalan:

- 1) Utilizar los recursos que le sean asignados por SENADIS, única y exclusivamente en la ejecución del proyecto, conforme al presupuesto aprobado por esta entidad estatal. SENADIS rechazará aquellos gastos que realice el Adjudicatario fuera del período de ejecución; o que no se relacionen con el objetivo del proyecto; o que no puedan ser respaldados contablemente con documentación auténtica y pertinente, a nombre del Adjudicatario.
- 2) Gastar los dineros que sean depositados por SENADIS en su cuenta bancaria, con estricta sujeción a los términos y categorías desglosadas en el siguiente presupuesto:

PRESUPUESTO	
CATEGORÍA	MONTO
Inversión	\$ 885.000.-



Recurrentes	\$ 772.500.-
Personal	\$ 1.680.000.-
Administración	\$ 162.498.-
Total Presupuesto Aprobado	\$ 3.499.998.-

3) Incluir en el material de trabajo y de difusión del proyecto en forma visible y adecuada al formato de que se trate, la siguiente frase: "Este proyecto es financiado por el Servicio Nacional de la Discapacidad - SENADIS- Gobierno de Chile", de conformidad con los acuerdos establecidos con el supervisor/a asignado por SENADIS a través de su Dirección Regional respectiva.

4) Asimismo, el adjudicatario de ser el caso, se obliga a informar a SENADIS, en forma inmediata el nombre completo y cédula de identidad del/los beneficiarios que no puedan seguir siendo parte en él, por causa de muerte, enfermedad grave u otro impedimento.

El Adjudicatario deberá acreditar tales circunstancias mediante la presentación de carta emitida por el beneficiario o representante legal, un certificado emitido por un profesional competente o en su defecto por el adjudicatario, cuando se produzca inasistencia injustificada por un período de tiempo de al menos 30 días. Asimismo, en caso de que dichos cambios afecten el desarrollo normal del proyecto, deberá sugerir al supervisor de SENADIS la realización de acciones adicionales a las contempladas en el proyecto aprobado y a las estipuladas en este convenio, ya sea en provecho de los restantes beneficiarios del proyecto o de otros nuevos que se incorporen. El Adjudicatario deberá obtener la aprobación escrita del Director/a Regional respectivo, para poder realizar dichas acciones adicionales.

5) Cumplir y responder al procedimiento de supervisión, seguimiento y control, administrativo y técnico, establecido en la "Guía de Gestión", elaborada por SENADIS y que el Adjudicatario declara, por este acto, haber recibido, conocer y aceptar en todos sus términos;

6) Obrar con la máxima diligencia, cumplir fielmente las instrucciones que le imparta SENADIS, a través de sus supervisores, y dar cuenta a éstos de cualquier hecho o circunstancia que dificulte, ponga en riesgo, haga imposible o más onerosa la ejecución del proyecto; el desarrollo del proyecto deberá ceñirse estrictamente al programa de trabajo aprobado por SENADIS en la visita de instalación.

Cualquier modificación en el programa de trabajo deberá solicitarla el adjudicatario al Director/a Regional respectivo de SENADIS, fundadamente y por escrito, el que evaluará la solicitud e informará al interesado la resolución que adopte.

7) Brindar todas las facilidades que le sean requeridas por el supervisor de proyectos, con motivo de visitas de seguimiento, de supervisión o de control, así como en las de carácter protocolar que pueda realizar el Director/a Regional, la directora/a Nacional, el Subdirector Nacional de SENADIS, el Ministro de Desarrollo Social u otra autoridad de gobierno;

8) Obtener, como consecuencia de la ejecución del proyecto y de las actividades contempladas en él, el objetivo y resultados comprometidos.

La no obtención total o parcial de uno o más de ellos, por causa imputable al adjudicatario, a la fecha de vencimiento del plazo de ejecución del proyecto, constituirá causal de incumplimiento grave de las obligaciones que impone el presente convenio;

- 9) No ceder el presente convenio ni sus derechos y obligaciones a terceras personas.
- 10) Informar por escrito a SENADIS, todo cambio de domicilio del adjudicatario, que refleje un domicilio distinto al indicado en el presente Convenio.
- 11) Reintegrar a SENADIS, a través de depósito realizado en la cuenta corriente Banco Estado N°9020489 de SENADIS, aquellas sumas de dinero que no utilice para la ejecución del proyecto, en uno o más ítem de cada categoría, correspondientes a los dineros adjudicados en virtud del presente convenio, y resultantes de la aplicación del procedimiento de control financiero establecido en la Guía de Gestión;

CUARTO: OBLIGACIÓN SENADIS. SENADIS se obliga a transferir al Adjudicatario la suma de \$ 3.499.998.- (tres millones cuatrocientos noventa y nueve mil novecientos noventa y ocho pesos), que serán destinados, exclusivamente, a la ejecución del presente proyecto.

SENADIS depositará la transferencia de fondos, en la cuenta del Adjudicatario N° 62967000065 del Banco Estado. Para todos los efectos legales, bastará con el documento de depósito bancario para probar la transferencia efectuada.

Se debe tener presente que, con el fin de evitar perjuicios o retardos en la fecha de inicio de la ejecución del proyecto, el adjudicatario podrá realizar gastos asociados a su ejecución a partir del día hábil siguiente de la fecha de entrada en vigencia de este acuerdo de voluntades y sólo dentro del período de ejecución.

QUINTO: GARANTÍA. Para asegurar el fiel, total y oportuno cumplimiento de todas y cada una de las obligaciones que contrae en virtud del presente convenio, el adjudicatario entrega a SENADIS, a cuyo nombre recibirá, a su entera satisfacción, el Director Nacional de la institución, una garantía emitida por el Adjudicatario, ya sea póliza de seguro o boleta de garantía bancaria, equivalente al 10% de la suma transferida, esto es, la suma de \$ 349.999.- (trescientos cuarenta y nueve mil novecientos noventa y nueve pesos), documento extendido a la orden del Servicio Nacional de la Discapacidad.

Deberá estamparse en la garantía la siguiente glosa: "Para garantizar la ejecución del proyecto Folio N°10980-2014". Los costos de constitución de dicha garantía serán de cargo exclusivo del adjudicatario en ningún caso serán financiados con recursos otorgados por SENADIS.

SEXTO: SUPERVISIÓN. SENADIS, designará a un/a profesional supervisor/a, informando al Adjudicatario mediante comunicación escrita al domicilio indicado en el presente Convenio. Este profesional supervisará la ejecución del proyecto individualizado en la cláusula primera de este acuerdo de voluntades. Dicha supervisión se llevará a cabo de conformidad con lo señalado en la Guía de Gestión y comprenderá, principalmente, las siguientes acciones:

1. Apoyo técnico al Adjudicatario relacionado con la obtención de los objetivos y resultados del proyecto.
2. Control permanente del estado de avance y grado de ejecución del proyecto.
3. Seguimiento y control de la inversión de los recursos monetarios asignados al Adjudicatario por SENADIS.
4. Realización de visitas de seguimiento, de control y de evaluación, de conformidad al sistema de supervisión establecido para tal efecto, y que se acordará en la primera reunión de trabajo.



5. Elaboración de informes que contengan las actividades de supervisión realizadas.
6. Evaluación de procesos aplicados por el Adjudicatario para la ejecución del proyecto y de los resultados de éste.
7. Solicitar a través de la Dirección Regional respectiva, el término anticipado del proyecto de ejecución o condicionar su continuidad, en caso de no cumplimiento con lo establecido en el presente convenio y/o en los documentos que forman parte integrante de él.

SÉPTIMO: PLAZO DE EJECUCIÓN DEL PROYECTO. El Adjudicatario se obliga a ejecutar el proyecto señalado en la cláusula primera del presente convenio dentro del plazo establecido en las Bases.

OCTAVO: RENDICIÓN DE CUENTAS. El adjudicatario deberá rendir cuenta final de los gastos efectuados de los recursos transferidos a más tardar el 31 enero 2015, mediante documentación pertinente y auténtica.

En caso, que de la revisión de la rendición de cuenta surjan observaciones u objeciones, el adjudicatario deberá subsanarlas dentro de los 10 días hábiles siguientes contados desde la recepción del oficio que las informe.

La rendición se ajustará a lo dispuesto en la Resolución N° 759, de 2003, de la Contraloría General de la República, y sus posteriores modificaciones.

Aprobada la rendición de cuentas, SENADIS emitirá una carta de cierre que se remitirá formalmente, por carta certificada al domicilio del adjudicatario consignado en el presente instrumento.

NOVENO: INSTRUMENTOS DEL CONVENIO: La ejecución del proyecto se rige por los documentos que a continuación se indican:

- a) El Convenio de Ejecución del Proyecto que incorpora el proyecto
- b) Las eventuales Consultas y Aclaraciones de las Bases Administrativas y Técnicas del presente Concurso.
- c) Las Bases Administrativas y Técnicas del presente Concurso
- d) La Guía de Gestión
- e) Informe de Evaluación del Proyecto
- f) La propuesta de proyecto presentada por el Adjudicatario y aprobada por SENADIS.

En caso de discrepancia entre los documentos que rigen el presente concurso, prevalecerán entre sí en el mismo orden precedente.

Dichos documentos son conocidos de las partes y se entienden formar parte integrante del presente convenio.

DÉCIMO: CAUSALES DE INCUMPLIMIENTO: El incumplimiento por el Adjudicatario de cualquiera de las estipulaciones contenidas en el presente convenio y en los instrumentos que forman parte integrante de éste, facultará a SENADIS para ponerle término en forma anticipada a la ejecución del proyecto, hacer cobro de la garantía y ejercer las acciones legales a que hubiere lugar.

Se entenderá que constituye incumplimiento grave del presente contrato por parte del Adjudicatario, cuando por causa imputable a él, incurra en las siguientes causales:



- 1) Destinación de los dineros transferidos en virtud del presente convenio a un fin que no corresponda al desarrollo del proyecto,
- 2) Utilización fraudulenta de los dineros transferidos en virtud del presente convenio.
- 3) Adulteración de la documentación que sirva de respaldo a las rendiciones de cuentas.
- 4) Suspensión o paralización por causa imputable, de las actividades de ejecución del proyecto sin aviso previo.
- 5) Incumplimiento del adjudicatario de los plazos establecidos en el presente convenio y en los instrumentos que se entienden formar parte integrante de él.
- 6) Falta de restitución de los eventuales fondos no gastados al término de la ejecución en forma conjunta a la rendición de las cuentas.
- 7) El incumplimiento de cualquiera otra obligación que el Adjudicatario mantenga con SENADIS.

UNDÉCIMO: FISCALIZACIÓN CONTRALORÍA. Se deja constancia que los fondos que SENADIS transfiere por este convenio al ADJUDICATARIO, son fondos públicos contemplados en la Ley de Presupuesto Nacional. En atención a lo anterior, y en cumplimiento de las disposiciones de la Ley Nº19.862, el adjudicatario señala que se ha inscrito en el Registro de Receptores de Fondos Públicos del Servicio Nacional de la Discapacidad, en conformidad a dicha ley, antes de la recepción de los fondos, y que mantendrá actualizados todos sus antecedentes para ser puestos a disposición de la Contraloría General de la República, debiendo acatar lo que ella disponga en ejercicio de sus atribuciones.

DÉCIMO SEGUNDO: AUTORIZACIÓN EXPRESA. Por este acto, el Adjudicatario, autoriza expresamente y en forma indefinida a SENADIS para publicar, difundir, reproducir, ejecutar, distribuir y utilizar, total o parcialmente y sin costo alguno, los productos, materiales, documentos u obras literarias, artísticas y científicas, incluyendo los programas computacionales, que se produzcan con motivo de la ejecución del presente programa o proyecto.

Finalizada la ejecución del proyecto y previo al cierre del mismo, el Adjudicatario deberá hacer entrega a SENADIS de un ejemplar del producto, material, documento u obra antes señalados, de ser el caso.

DÉCIMO TERCERO: OBLIGACIÓN DE RESTITUIR LOS FONDOS. El ADJUDICATARIO deberá restituir los fondos que se le entregan en el presente convenio, en los siguientes casos:

- A) Restitución total: En los casos de incumplimiento grave previstos en el presente convenio.
- B) Restitución parcial:
 - Si se hubiera incurrido en gastos menores de los contemplados en el presente convenio, por cualquier motivo.
 - En caso de haberse rendido cuentas y que ellas hayan sido parcialmente aprobadas por el Senadis, el ADJUDICATARIO deberá subsanar lo objetado. Si ello no ocurre por cualquier motivo dentro del plazo otorgado para tal efecto, deberá restituirse la totalidad del monto objetado.
 - Para todos los efectos legales, se entenderá que la obligación de restituir los fondos, es actualmente exigible después de expirado el último día para rendir la cuenta o subsanar las objeciones que hubiera formulado el SENADIS. La liquidación de la misma será practicada por el SENADIS, en conformidad a su normativa interna de funcionamiento.



DÉCIMO CUARTO: VIGENCIA DEL CONVENIO. El presente convenio entrará en vigencia desde la fecha de la Resolución Exenta de SENADIS que lo apruebe y tendrá duración hasta la aprobación del informe final, o en el caso de rechazo de dicho informe, hasta la restitución de los recursos observados, no rendidos y/o no ejecutados.

La solicitud de prórroga sea, del período de ejecución del proyecto, como de la rendición final de cuentas, deberá requerirse directamente al/la Director/a Regional de SENADIS respectiva, en un plazo máximo al 50% de avance de la ejecución del proyecto, considerado desde la fecha de la Resolución Exenta que aprueba su Convenio.

DÉCIMO QUINTO: DIFUSIÓN DEL CONVENIO. SENADIS queda facultado para realizar actividades de promoción y difusión del proyecto a que hace referencia la cláusula primera, para lo cual contará con la mayor colaboración del Adjudicatario.

DÉCIMO SEXTO: TRIBUNALES COMPETENTES. Para todos los efectos derivados del presente convenio las partes fijan su domicilio en la ciudad de Temuco y se someten a la competencia de sus tribunales.

DÉCIMO SÉPTIMO: PERSONERÍA. La personería de don Mauro Tamayo Rozas, para representar a SENADIS como Director Nacional (TyP), consta en Decreto Supremo N°50, de 2014 del Ministerio de Desarrollo Social. Por su parte, la personería de Maritza Navarro González, para representar al Adjudicatario, consta en Certificado de vigencia de fecha 18 de marzo de 2014, emitido por Director Regional del Instituto Nacional de Deportes, documentos que no se insertan por ser conocidos de las partes.

El presente documento se firma en dos ejemplares de igual tenor, quedando uno de ellos en poder de cada una de las partes


Maritza Navarro González
Representante Legal
Adjudicatario



Mauro Tamayo Rozas
Director Nacional (TyP)
Servicio Nacional de la Discapacidad

VAS/ASS/CFR/GCM/SJA/ERH



Certificado de Disponibilidad Presupuestaria
N° 029/2014

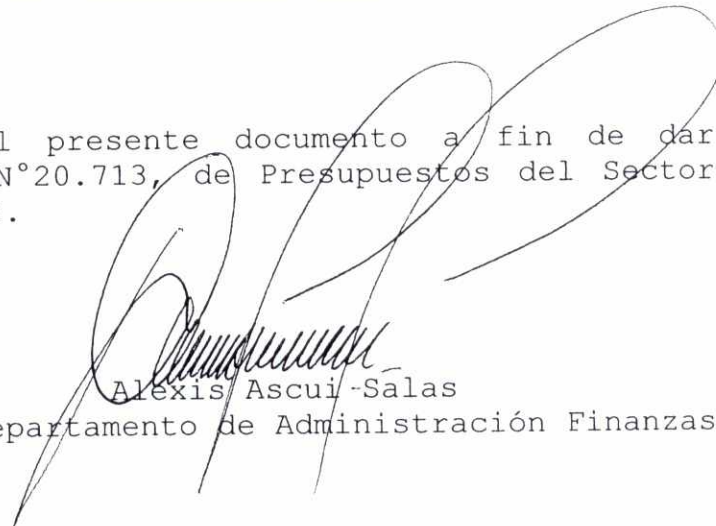
El Jefe del departamento de Administración y Finanzas del Servicio Nacional de la Discapacidad que suscribe, certifica que existe la disponibilidad presupuestaria para financiar la solicitud de los siguientes convenios, por el monto de \$ 68.247.218.- impútese el gasto que demande el cumplimiento del presente acto administrativo al subtítulo 24.01.581, del presupuesto 2014.

MONTO DEL PRESUPUESTO ÁREA SALUD	\$180.000.000.-
MONTO DE COMPROMISOS ACUMULADOS	\$ 0.-
MONTO TOTAL DE LOS CONVENIOS	\$ 68.247.218.-
SALDO PRESUPUESTARIO	\$111.752.782.-

N°	REGION	FOLIO	PROPONENTE	LINEA DE ACCION	MONTO
	VIII Región del Bío Bío	10393-2014	Servicio de Salud Arauco	Salud	\$ 3.000.000
	XII Región de Magallanes y Antártica Chilena	10492-2014	Los Misioneros del Padre Hurtado	Salud	\$ 3.470.990
	IV Región de Coquimbo	10540-2014	Agrupación de Monitores Comunitarios de Apoyo a la Rehabilitación	Salud	\$ 2.990.000
	II Región de Antofagasta	10574-2014	Agrupación de Padres de Niños con Síndrome de Down Color Esperanza. Antofagasta	Salud	\$ 3.500.000
	XII Región de Magallanes y Antártica Chilena	10580-2014	UNPADE Punta Arenas	Salud	\$ 2.701.170
	VII Región del Maule	10587-2014	Fundación Caritas Diocesana de Linares	Salud	\$ 3.000.000
	VII Región del Maule	10609-2014	Agrupación de Familiares, Amigos y Usuarios de la Salud Mental Rehabilitación y Esperanza	Salud	\$ 2.929.860
	V Región de Valparaíso	10628-2014	Municipalidad de Quilpué	Salud	\$ 3.000.000
	VI Región del Libertador Gral. Bernardo O'Higgins	10653-2014	MUNICIPALIDAD DE NAVIDAD	Salud	\$ 3.000.000
	IX Región de la Araucanía	10654-2014	Organización de Padres y Amigos de Niños con Síndrome de Down	Salud	\$ 3.500.000

IX Región de la Araucanía	10659-2014	Agrupación de Madres, Padres y Amigos/as de personas con Síndrome de Down -Temuko Down	Salud	\$ 3.108.990
XIV Región de los Ríos	10677-2014	Servicio de Salud Valdivia	Salud	\$ 839.079
VIII Región del Bío Bío	10776-2014	Municipalidad de Yungay	Salud	\$ 3.379.000
II Región de Antofagasta	10787-2014	Municipalidad de San Pedro de Atacama	Salud	\$ 2.500.000
XIII Región Metropolitana	10790-2014	Municipalidad de Paine	Salud	\$ 3.000.000
IV Región de Coquimbo	10818-2014	Municipalidad de Ovalle	Salud	\$ 2.028.150
X Región de Los Lagos	10827-2014	Municipalidad de Los Muermos	Salud	\$ 3.266.000
XIII Región Metropolitana	10886-2014	Congregación Hermanas Hospitalarias del Sagrado Corazón de Jesús	Salud	\$ 3.048.620
XIII Región Metropolitana	10938-2014	Municipalidad de Lo Barnechea	Salud	\$ 2.874.712
XV Región de Arica Y Parinacota	10967-2014	Organización Comunitaria de Ayuda al Enfermo Mental Crónico OCAEM	Salud	\$ 3.500.000
IX Región de la Araucanía	10980-2014	Club Deportivo Tremual Kalul	Salud	\$ 3.499.998
XIII Región Metropolitana	10984-2014	Fundación Rodrigo Zaldívar Larraín. Rostros Nuevos	Salud	\$ 2.999.680
XII Región de Magallanes y Antártica Chilena	10985-2014	Corporación Municipal de Educación, Salud y Menores de Puerto Natales.	Salud	\$ 981.669
VI Región del Libertador Gral. Bernardo O'Higgins	11043-2014	Centro de Padres y Apoderados Escuela Especial Albert Schweitzer	Salud	\$ 2.129.300

Se extiende el presente documento a fin de dar cumplimiento a la Ley N°20.713, de Presupuestos del Sector Público para el año 2014.


Alexis Ascui-Salas
Jefe Departamento de Administración Finanzas

SANTIAGO, 10 DE JUNIO DE 2014

Oficina N°	629	Nombre Oficina	Temuco
Fecha	19	03	2014

EL BANCOESTADO DE CHILE Sucursal	629 Temuco
Certifica que el (la) Sr. (a)	
Nombre	Club Deportivo Tremual Kalul
RUT	65.066.017-k

Es titular de la Cuenta de Ahorro G. Incond.Peso Unipersonal N° 62967000065

Desde	14-Mar-2013
-------	-------------

Jefe Atención Clientes	
	
Firma	

Ylc

Oficina N°	629	Nombre Oficina	Temuco
Fecha	19	03	2014

EL BANCOESTADO DE CHILE Sucursal	629 Temuco
Certifica que el (la) Sr. (a)	
Nombre	Club Deportivo Tremual Kalul
RUT	65.066.017-k

Es titular de la Cuenta de Ahorro G. Incond. Peso Unipersonal N° 62967000065

Desde	14-Mar-2013
-------	-------------

Jefe Atención Clientes	
	
Firma	

Ylc